

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2013/23

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of The Niger and Uruguay to the United Nations.

14 March 2013

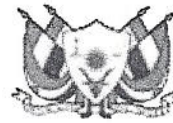
* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Niger et de l'Uruguay auprès de l'Organisation.

Le 14 mars 2013



Oriental Republic of Uruguay



Republic of Niger

New York, March 6th, 2013

Excellency,

We have the honor to inform you that the Oriental Republic of Uruguay and the Republic of Niger have established Diplomatic Relations as of today. Attached is a Joint Communiqué we have signed in both French and Spanish, on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request Your Excellency to have the text of this letter and the Joint Communiqué circulated as a United Nations document to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the Oriental
Republic of Uruguay

José Luis Canecla
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative to the United Nations

For the Government of the
Republic of Niger

Boubacar Boureima
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary, Permanent
Representative to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General
Of the United Nations
New York



République du Niger



République Orientale de l'Uruguay

**COMMUNIQUE CONJOINT
RELATIF À L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS
DIPLOMATIQUES ENTRE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER ET LA
RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY**

Le Gouvernement de la République du Niger et le Gouvernement de la République Orientale de l'Uruguay;

Guidés par la volonté de promouvoir la compréhension mutuelle, de consolider l'amitié et de développer la coopération entre leurs pays respectifs et leurs peuples;

Sur la base des principes et objectifs de la charte des Nations Unies et du Droit International, en particulier ceux relatifs au respect et à la promotion de la paix et de la Sécurité Internationales, à l'égalité entre les Etats, à la souveraineté nationale, à l'indépendance et à la non-ingérence dans les affaires intérieures des autres Etats;

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau d'ambassadeurs, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, à compter de la date de la signature du présent Communiqué Conjoint;

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, au nom de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué en deux exemplaires originaux, en langue française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Fait à New York, le 6 du Mars 2013.

Pour le Gouvernement de la
République du Niger

Boubacar Boureima
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire, Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement de la République
Orientale de l'Uruguay

José Luis Cancela
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire, Représentant Permanent
auprès des Nations Unies



República Oriental del Uruguay



República de Níger

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY Y LA REPÚBLICA DE NÍGER

El Gobierno de la República Oriental del Uruguay y el Gobierno de la República de Níger;

Guiados por la voluntad de promover el entendimiento mutuo, consolidar la amistad y desarrollar la cooperación entre nuestros países y pueblos.

Basados en los principios y objetivos establecidos en la Carta de Naciones Unidas y en el derecho internacional, en particular aquellos relativos al respeto y promoción de la paz y seguridad internacional, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia y la no-interferencia en los asuntos internos de otros Estados.

Acordamos establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores, de acuerdo con lo establecido en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de Abril de 1961, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

Para ese fin, debidamente autorizados los representantes de los respectivos Gobiernos han firmado este comunicado conjunto por duplicado en español y francés, cuyos textos son igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York, 6 de marzo de 2013.

Por el Gobierno de la
República Oriental del Uruguay

José Luis Cancela
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario, Representante
Permanente ante Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República de Níger

Boubacar Boureima
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario, Representante
Permanente ante Naciones Unidas